



User Instructions
Leaning Ladders LBA

GB

Användarinstruktioner
Anliggande stegar LBA

SE

Bruksanvisning
Anliggende stiger LBA

NO

Brugsanvisning
Klatrestiger LBA

DK

Käyttöohje
Nojatikkaat LBA

FI

Gebrauchshinweise
Anlegeleiter LBA

DE

Handleiding
Ladder LBA

NL

Istruzioni per l'uso
Scale in appoggio LBA

IT

wibe
LADDERS



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

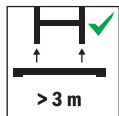


Fig. 5



Fig. 6

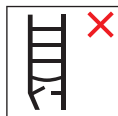


Fig. 7



Fig. 8

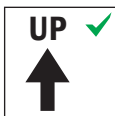


Fig. 9



Fig. 10

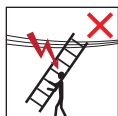


Fig. 11



Fig. 12

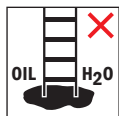


Fig. 13



Fig. 14



Fig. 15



Fig. 16



Fig. 17



Fig. 18



Fig. 19

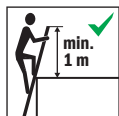


Fig. 20



Fig. 21



Fig. 22



Fig. 23



Fig. 24



Fig. 25



Fig. 26

EN 131-3:2018 USER INSTRUCTIONS

Leaning Ladders LBA

BEFORE USE

- Warning, even a fall from low heights can be dangerous. Always take caution when using a ladder. (Fig. 1)
- Make sure that you read and understand these instructions. (Fig. 2)
- Do not change the design of the ladder.
- The ladder can be used for both professional and domestic use. (Fig. 3, 4)
- Ladders longer than 3m are delivered with a stabilizer that must be mounted before use. (Fig. 5)
- Before using a ladder at work, a risk assessment should be carried out respecting the legislation in the country of use.
- Ensure that you are fit enough to use a ladder. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make ladder use unsafe. (Fig. 6)
- When transporting ladders on roof bars or in a truck, ensure they are suitably placed to prevent damage.
- For professional users regular periodic inspection is required.
- Inspect the ladder after delivery and before first use to confirm condition and operation of all parts. (Fig. 7)
- Locking devices shall be checked and be fully secured before use if not operated automatically. (Fig. 8)
- Visually check the ladder is not damaged and is safe to use at the start of each working day when the ladder is to be used.
- Do not use a damaged ladder.
- Ensure the ladder is suitable for the task.
- Remove any contamination from the ladder, such as wet paint, mud, oil or snow.
- Only use the ladder in the direction as indicated. (Fig. 9)

POSITION AND ERECTING THE LADDER

- When positioning the ladder take into account risk of collision with the ladder e.g. from pedestrians, vehicles or doors. Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area.
- Identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment. (Fig. 10, 11)
- Ladder shall be on an even, level and unmovable base. (Fig. 12)
- Ladder shall not be positioned on slippery surfaces (such as ice, shiny surfaces or significantly contaminated solid surfaces) unless additional effective measures are taken to prevent the ladder slipping or ensuring contaminated surfaces are sufficiently clean. (Fig. 13)
- Leaning ladder should lean against a flat non-fragile surface and should be secured before use, e.g. tied or use of a suitable stability device. (Fig. 14)
- Ladder shall stand on its feet, not the rungs or steps.
- Ladder shall be erected at the correct position, such as the correct angle for a leaning ladder (angle of inclination approximately 1:4 or 75 degrees). (Fig. 15)
- Ladder shall never be repositioned from above (while standing on the ladder).

WORKING ON THE LADDER

- Do not exceed the maximum total load for the type of ladder. (Fig. 16)
- Ladders should only be used for light work of short duration.
- Do not be more than one person on the ladder. (Fig. 17)
- Wear suitable footwear when climbing the ladder. (Fig. 18)

- Do not overreach; the user should keep their belt buckle (navel) inside the stiles and both feet on the same step/rung throughout the task. *(Fig. 19)*
- Do not step off a leaning ladder at a higher level without additional security, such as tying off or use of a suitable stability device.
- Leaning ladders used for access to a higher level should be extended at least 1m above the landing point and secured, if necessary. *(Fig. 20)*
- Do not stand on the top three steps/rungs of a leaning ladder. *(Fig. 21)*
- Use non-conductive ladders for unavoidable live electrical work. This ladder is NOT suitable for this type of work.
- Do not use the ladder outside in adverse weather conditions, such as strong wind.
- Face the ladder when ascending and descending. *(Fig. 22)*
- Keep a secure grip on the ladder when ascending and descending. *(Fig. 23)*
- Avoid excessive side loadings e.g. drilling brick and concrete. *(Fig. 24)*
- Do not spend long periods on a ladder without regular breaks (tiredness is a risk).
- Equipment carried while using a ladder should be light and easy to handle. *(Fig. 25)*
- Maintain a handhold whilst working from a ladder or take additional safety precautions if you cannot.
- Do not use the ladder as a bridge. *(Fig. 26)*
- Take precautions against children playing on the ladder.

STORAGE

- Ladders should be stored in a suitable way to prevent damage.
- Beware – stiles, steps, rungs, locking mechanisms should not be knocked or banged. Deformations can weaken the construction and be a risk.

EN 131-3:2018 ANVÄNDARINSTRUKTIONER

Anliggande stegar LBA

SE

FÖRE ANVÄNDNING

- Varning, även fall från lägre höjder kan vara farliga, var alltid försiktig när du arbetar på stegar. (Fig. 1)
- Säkerställ att du har läst och förstått dessa instruktioner. (Fig. 2)
- Ändra inte stegens design.
- Stegen kan användas för både professionellt och privat bruk. (Fig. 3, 4)
- Stegar längre än 3m levereras med en stegfot som skall monteras innan användning. (Fig. 5)
- Före användning av stega skall en riskbedömning utföras som motsvarar regelverket för aktuellt land.
- Säkerställ att du är i skick att använda stegen. Vissa medicinska tillstånd, eller medicinering, alkohol eller drogmissbruk kan göra steganvändning farlig. (Fig. 6)
- När stegar transporteras på takräcken eller i lastbilar, säkerställ att de är lämpligt placerade för att förhindra transportskador.
- För professionella användare krävs regelbunden steginspektion.
- Inspektera stegen efter leverans och innan första användning för att säkerställa skick och funktion av alla delar. (Fig. 7)
- All låsmekanismer för alla utdragna steg skall kollas och låsas innan man börjar använda stegen. (Fig. 8)
- Inspektera stegen visuellt i början av varje arbetsdag för att säkerställa att den ej är skadad och därmed är säker att använda.
- Använd ej skadade stegar.
- Säkerställ att stegen är lämplig för uppgiften.
- Ta bort all kontaminering från stegen, så som våt färg, lera, olja eller snö.
- Använd bara stegen vänd åt det hållet som symbolen indikerar. (Fig. 9)

POSITIONERING OCH UPPSTÄLLNING

- När stegen positioneras skall risken för kollision med gående, fordon eller dörrar tas med i beräkningen. Säkra dörrar (ej nödutgångar) och fönster där så är möjligt i arbetsområdet.
- Identifiera eventuella elektriska risker inom arbetsområdet, så som ledningar eller annan elektrisk utrustning. (Fig. 10, 11)
- Stegar skall placeras på en jämn, plan och stabil yta. (Fig. 12)
- Stegar skall inte positioneras på hala ytor (såsom is, blanka ytor eller mycket kontaminerade bäriga ytor) om inte ytterligare effektiva åtgärder är vidtagna för att förhindra stegen från att glida eller att kontaminerade ytor är ordentligt rengjorda. (Fig. 13)
- Anliggande stegar skall luta mot en plan, stabil yta och skall säkras före användning, t.ex. förankras eller förses med lämpligt säkerhetstillbehör. (Fig. 14)
- Stegen skall stå på sina fötter, inte på pinnar eller steg.
- Stegar skall ställas i rätt position, dvs. med rätt lutningsvinkel för anliggande stegar (lutningsvinkeln ungefär 1:4 eller 75 grader). (Fig. 15)
- Stegar skall aldrig omplaceras från ovan (stående på stegen).

ANVÄND STEGEN RÄTT

- Överskrid ej den totala maxlasten för stegtypen. (Fig. 16)
- Stegar skall endast användas kortvarigt för lättare typ av arbete.
- Var aldrig mer än en person på stegen samtidigt. (Fig. 17)
- Använd lämpliga skor vid klättring på stegen. (Fig. 18)
- Luta dig ej utanför stegen; användare skall hålla bältesspannet (naveln)

innanför stegsidorna och båda fötterna på samma pinne/steg genom hela arbetsuppgiften. (Fig. 19)

- Stig ej av en anliggande stega på högre höjd utan att först vidta extra säkerhetsåtgärder, såsom att förankra eller använda lämpligt säkerhetstillbehör.
- Anliggande stegar som används för att komma upp på en högre nivå skall vara utdragna minst en 1m över anliggningspunkten och vara säkrade. (Fig. 20)
- Stå inte på de tre översta stegen på en anliggande stega. (Fig. 21)
- Använd icke-ledande stegar vid oundviklig skarpt spänningsarbete. Den här stegen är INTE lämplig för spänningsarbete.
- Använd ej stegen utomhus vid dåligt väder, såsom stark vind.
- Klättra rättvänd upp och ner från stegen (ansiktet mot stegen). (Fig. 22)
- Behåll ett säkert grepp på stegen när du klättrar upp och ner. (Fig. 23)

- Undvik stark sidolast t.ex. borrhning i tegel eller betong. (Fig. 24)
- Stå ej länge på stegen utan regelbundna raster (trötthet är en risk).
- Utrustning som bärs vid steganvändning skall vara lätt och enkel att hantera. (Fig. 25)
- Bibehåll ett grepp under arbete från stegen eller vidta ytterligare säkerhetsåtgärder om du inte kan.
- Använd inte stegen som en bro. (Fig. 26)
- Vidta åtgärder mot att barn leker på stegen.

FÖRVARING

- Stegar skall förvaras på ett lämpligt sätt för att undvika skador på stegen.
- Uppmärksamma – stegsidor, steg, pinnar, låsmekanismer skall ej utsättas för slag eller stötar. Deformationer kan försvaga stegens bärkraft och innebära en olycksrisk.

EN 131-3:2018 BRUKSANVISNING

Teleskopstige TLP & TL

FØR BRUK

- Advarsel: selv fall fra lav høyde kan være farlig. Vær alltid forsiktig når du bruker en stige. (Fig. 1)
- Vær sikker på at du har lest og forstått disse instruksjonene. (Fig. 2)
- Ikke gjør endringer på stigen design.
- Stigen kan brukes både til profesjonelt og privat bruk. (Fig. 3, 4)
- Stiger som er lengre enn 3 meter leveres med en stige fot som skal monteres på stigen før bruk. (Fig. 5)
- Før bruk av stige skal en gjøre en risikovurdering basert på gjeldende regelverk i det landet stigen skal brukes.
- Sikre at du er helsemessig klar for å bruke stigen. Enkelte medisinske tilstander, eller ved medisiner, alkohol- eller narkotikamisbruk kan gjøre bruk av stige utrygt. (Fig. 6)
- Når du transporterer stiger på takstativ eller i lastebiler, må du forsikre deg om at de er festet forsvarlig for å unngå transportskader.
- For profesjonelle brukere er det nødvendig med jevnlig inspeksjon av stigen.
- Kontroller stigen etter levering og før første gangs bruk for å sjekke tilstand og funksjon av alle delene. (Fig. 7)
- Låsemekanismene skal kontrolleres og sikres før man bruker stigen. (Fig. 8)
- Kontroller at stigen ikke er skadet og er sikker å bruke før oppstart av hver arbeidsdag når stigen skal brukes.
- Ikke bruk en skadet stige.
- Forsikre deg om at stigen passer for oppgaven.
- Ta bort all forurensning fra stigen, som for eksempel våt maling, gjørme, olje eller snø.
- Bruk bare stigen i den retningen som symbolene angir. (Fig. 9)

POSISJONERING OG OPPSTILLING AV STIGEN

- Når stigen settes opp er det viktig å ta hensyn til risiko for en eventuell kollisjon med f.eks. fotgjengere, kjøretøy eller dører. Sikre dører (ikke brannutganger) og vinduer der det er mulig på arbeidsområdet.
- Identifiser eventuelle elektriske risikoer i arbeidsområdet, for eksempel luftledninger eller annet utsatt elektrisk utstyr. (Fig. 10, 11)
- Stiger skal plasseres på et jevnt, plant og stabilt underlag. (Fig. 12)
- Stiger skal ikke plasseres på glatte overflater (som is, skinnende overflater eller betydelig forurensede overflater) med mindre ytterligere effektive tiltak er iverksatt for å forhindre at stigen glir, eller at forurensede overflater blir tilstrekkelig rengjort. (Fig. 13)
- Anliggende stiger skal lenes mot en flat og stabil overflate, og bør sikres før bruk ved f.eks. festeanordninger eller bruk av passende sikkerhetstilbehør. (Fig. 14)
- Stigen skal stå på sine egne ben, og ikke på trinn eller steg.
- Stiger skal settes opp i riktig posisjon, for eksempel riktig vinkel for en anliggende stige (helningsvinkel ca. 1:4 eller 75 grader). (Fig. 15)
- Stiger skal aldri repositioneres ovenfra (mens du står på stigen).

BRUK STIGEN RIKTIG

- Ikke overskrid den maksimale totale belastningen for stigen. (Fig. 16)
- Stiger skal bare brukes til lett arbeid med kort varighet.
- Ikke vær mer enn én person på stigen. (Fig. 17)
- Bruk egnet fottøy når du klatrer opp stigen. (Fig. 18)

- Ikke len deg utenfor stigen; brukeren bør holde beltespennen (navlen) innenfor sideprofilene og begge føttene på samme trinn under hele arbeidsoppgaven. (Fig. 19)
- Ikke gå av en anliggende stige på et høyere nivå uten ekstra sikkerhet, for eksempel festeanordning av eller bruk av passende sikkerhetsutstyr.
- Anliggende stiger som brukes for tilgang til et høyere nivå, bør forlenges med minst 1 meter over landingspunktet og festes om nødvendig. (Fig. 20)
- Stå ikke på de tre øverste trinnene til en anliggende stige. (Fig. 21)
- Bruk ikke-ledende stiger til uunngåelig elektrisk arbeid. Denne stigen er IKKE egnet for denne typen arbeid.
- Ikke bruk stigen utendørs i dårlige værforhold, for eksempel ved sterk vind.
- Klatre rettvendt (ansiktet mot stigen) opp og ned i stigen. (Fig. 22)
- Hold et sikkert grep på stigen når du klatrer opp og ned. (Fig. 23)
- Unngå overdreven sidebelastning, f.eks. boring i murstein eller betong. (Fig. 24)
- Ikke bruk lange perioder på en stige uten regelmessige pauser (tretthet er en risiko).
- Utstyr som bæres mens du bruker stige skal være lett og lett å håndtere. (Fig. 25)
- Sørg alltid for å ha et fast håndgrep mens du arbeider i en stige, eller ta ytterligere sikkerhetstiltak hvis du ikke kan holde deg fast.
- Ikke bruk stigen som en bro. (Fig. 26)
- Ta forhåndsregler mot barn som leker på stigen.

LAGRING

- Stiger skal lagres på en passende måte for å forhindre skade.
- Vær forsiktig - sideprofil, trinn, steg og låsemekanismer skal ikke sparkes eller bankes. Deformasjoner kan svekke konstruksjonen og være en risiko.

EN 131-3:2018 BRUGSANVISNING

Klatrestiger LBA

FØR BRUG

- Advarsel – selv fald fra lave højder kan være farligt. Vær altid forsigtig når du arbejder på stiger. (Fig. 1)
- Det er vigtigt at du har læst og forstået instruktionerne. (Fig. 2)
- Ændr ikke stogens design.
- Stige kan anvendes både professionelt og til privat brug. (Fig. 3, 4)
- Stiger længere end 3 meter leveres med stigefod der skal monteres på stigen inden brug. (Fig. 5)
- Før du anvender en stige, bør du foretage en risikovurdering for at overholde lovgivningen og undgå ulykker.
- Vær sikker på at du er frisk nok til anvende en stige. Visse medicinske tilstande, medicinering, alkohol og stofmisbrug kan gøre brugen af stiger farlig. (Fig. 6)
- Når du transporterer stiger på tagbøjler eller i en lastbil, skal du sikre dig, at stigerne er forsvarligt placeret, så du undgår skader.
- Ved professionel brug er regelmæssigt, periodisk eftersyn påkrævet iht. reglerne.
- Kontroller altid din stige ved modtagelse og før brug for at sikre, at alle dele er ubeskadigede og funktionsdygtige. (Fig. 7)
- Låsemekanismer skal kontrolleres og låses inden stigen tages i brug. (Fig. 8)
- Inden du tager stigen i brug, skal du visuelt tjekke, at stigen er ubeskadiget og sikker at anvende.
- Anvend ikke en ødelagt stige.
- Sørg for at stigen er egnet til opgaven.
- Fjern evt. fremmedlegemer fra stigen, som våd maling, mudder, olie eller sne.
- Anvend kun stigen i den viste retning. (Fig. 9)

PLACERING OG OPSTILLING AF STIGEN

- Når du placerer stigen, skal du være opmærksom på risikoen for kollision med f.eks. fodgængere, køretøjer eller døre. Sørg for at afsikre døre (ikke nødudgange) og vinduer, hvor det er muligt i arbejdsområdet.
- Identificer eventuelle elektriske risici i arbejdsområdet, såsom luftledninger mv. (Fig. 10, 11)
- Stiger skal være placeret på et jævnt, plant og stabilt underlag. (Fig. 12)
- Stiger må ikke placeres på glatte overflader (som f.eks. is, oliepletter, løst grus på hårde overflader mv.), medmindre du tager yderligere foranstaltninger for at undgå, at stigen skrider. (Fig. 13)
- Klatrestiger bør stilles op ad en flad, fast overflade og sikres før brug enten vha. reb, støtteben eller anden sikker løsning. (Fig. 14)
- Stigen skal have støtte på fødderne og ikke på trinene.
- Stiger skal opstilles i den rigtige hældning, ved klatrestiger er det vigtigt, at vinklen er korrekt (hældningsvinkel på ca. 1:4 eller 75 grader) og fritstående stiger skal foldes helt ud, så saksene er låst. (Fig. 15)
- Du må ikke flytte en stige, mens du står på den.

BRUG STIGEN KORREKT

- Overskrid ikke den maksimale, samlede belastning for den pågældende stigetype. (Fig. 16)
- Stiger skal kun bruges til lettere arbejde med kort varighed.
- Der må ikke være mere end én person på stigen af gangen. (Fig. 17)

- Bær passende fodtøj når du arbejder på stigen. (Fig. 18)
- Ræk aldrig mere end en armslængde ud fra stigevangen; brugeren skal holde bæltespændet/navlen indenfor sideprofilerne og begge fødder på samme trin, under arbejdet. (Fig. 19)
- Træd aldrig væk fra en klatrestige på en højere højde, uden tilstrækkelig sikring.
- Klatrestiger, der anvendes som adgangsvej, skal rage mindst 1 meter op over adgangsstedet og sikres mod udskridning og væltning. (Fig. 20)
- Stå ikke på de tre øverste trin på en klatrestige. (Fig. 21)
- Anvend ikke-ledende stiger ved uundgåeligt arbejde med højspænding. Denne stige er ikke egnet til den type arbejde.
- Brug ikke stigen udenfor i dårlige vejrforhold, som f.eks. kraftig vind.
- Hav front mod stigen, når du kravler op og ned. (Fig. 22)
- Hold godt fast på stigen, når du kravler op og ned. (Fig. 23)
- Undgå arbejde, der pålægger en sidelæns belastning ud fra den fritstående stige, som boring i faste materialer (f.eks. mursten eller beton). (Fig. 24)
- Stå ikke i længere tid på en stige uden regelmæssige pauser. (Risiko for træthed)
- Udstyr der bæres og betjenes under stigebrug, skal kunne betjenes med en hånd. (Fig. 25)
- Hold godt fast om stigen når du arbejder eller træf yderligere sikkerhedsforanstaltninger, hvis det ikke er muligt.
- Anvend ikke stigen som en bro. (Fig. 26)
- Tag forholdsregler for at undgå børns leg på stiger.

OPBEVARING

- Stiger skal opbevares forsvarligt for at undgå skader.
- Pas på at vanger, trin og låsemekanismer ikke udsættes for slag m.v. Deformationer kan svække konstruktionen og udgøre en risiko.

EN 131-3:2018 KÄYTTÖOHJE

Nojatikkaat LBA

ENNEN KÄYTTÖÄ

- Huomaa, että jopa matalalta putoaminen voi olla vaarallista. Ole aina varovainen, kun käytät tikkaita. (Fig. 1)
- Lue käyttöohjeet ja varmista, että olet ymmärtänyt siinä mainitut asiat. (Fig. 2)
- Älä tee tikkaisiin muutoksia.
- Tikkaita voi käyttää sekä ammatti- että kotikäytössä. (Fig. 3, 4)
- Yli 3 metriä pitkien tikkaiden mukana tuleva tikasjalusta on asennettava tikkaisiin ennen käyttöä. (Fig. 5)
- Ennen tikkaiden käyttöä, on suoritettava riskinarviointi käyttömaan lainsäädäntöä noudattaen.
- Sinun on oltava terve, jotta voit käyttää tikkaita. Tietyt sairaudet tai lääkitys, alkoholin tai huumeiden käyttö voivat tehdä tikkaiden käytöstä vaarallista. (Fig. 6)
- Kun tikkaiden kuljetukseen käytetään esimerkiksi kattotelinettä tai peräkärryä, varmista, että tikkaat on kiinnitetty oikein välttääksesi vahinkoja.
- Ammattikäytössä tikkaat on tarkistettava säännöllisesti.
- Tarkasta tikkaasi toimituksen jälkeen ennen ensimmäistä käyttöä varmistaaksesi niiden kunto ja osien toimivuus. (Fig. 7)
- Lukitushakaset on tarkastettava ja varmistettava niiden pitävyys ennen käyttöä. (Fig. 8)
- Tarkista tikkaat silmämääräisesti jokaisen työpäivän alkaessa, että ne eivät ole vaurioituneet ja että niitä on turvallista käyttää.
- Älä käytä vaurioituneita tikkaita.
- Varmista, että tikkaat ovat työtehtävään sopivat.
- Poista kaikki epäpuhtaudet tikkaista,

esimerkiksi märkä maali, muta, öljy ja lumi.

- Käytä tikkaita vain siinä suunnassa kuin ohjeissa on osoitettu. (Fig. 9)

TIKKAIEN SIOITTAMINEN JA PYSTYTÄMINEN

- Tikasta sijoitettaessa on otettava huomioon mahdollinen törmäysriski esim. jalankulkijoiden, ajoneuvojen tai ovien kanssa. Lukitse työskentelyalueella olevat ovet (ei hätäuloskäyntejä) ja ikkunat silloin kun se on mahdollista.
- Tunnista mahdolliset sähköön liittyvät riskit työskentelyalueella, tällaisia ovat esimerkiksi avojohdot tai muut näkyvillä olevat sähkölaitteet. (Fig. 10, 11)
- Tikkaat on sijoitettava tasaiselle, vaakasuoralle ja vakaalle alustalle (Fig. 12).
- Tikkaita ei saa sijoittaa liukkaalle alustalle (esim. jää, kiiltävät pinnat tai merkittävästi likaantuneet kiinteät pinnat) jollei käytetä riittäviä lisätoimenpiteitä, joilla voidaan estää tikkaan liukuminen tai varmisteta, että likaiset pinnat on puhdistettu kunnolla. (Fig. 13)
- Tikkaiden on nojattava kohti pintaa, joka on tasainen ja ei ole helposti särkyvä. Tikkaat on varmistettava ennen käyttöä esimerkiksi kiinnittämällä tai käyttämällä sopivaa vakautta lisäävää lisävarustetta. (Fig. 14)
- Tikkaiden tulee seistä jaloillaan, ei pienojen varassa.
- Tikkaat on pystytettävä oikeaan asentoon, huomioiden niiden oikea kulma (kulman oikea kaltevuus on noin 1:4 tai 75 astetta). (Fig. 15)
- Tikkaiden asentoa ja paikkaa ei saa muuttaa tikkailla seistessä.

TIKKAILLA TYÖSKENTELY

- Älä ylitä käyttämäsi tikastyypin maksimikokonaiskuormaa. (Fig. 16)
- Tikkaita pitäisi käyttää ainoastaan kevyisiin ja lyhytaikaisiin tehtäviin.
- Tikkailla ei koskaan saa olla yhtä henkilöä enempää. (Fig. 17)
- Käytä tikkaita kiivetessäsi siihen hyvin soveltuvia jalkineita. (Fig. 18)
- Älä kurottele: käyttäjän on pidettävä vyön solki (napa) tikkaan profiilin sisäpuolella ja molemmat jalat samalla pienalla koko tikastyöskentelyn ajan. (Fig. 19)
- Älä astu nojatikkaalta korkeammalle tasolle ilman lisävarmistusta, kuten kiinnittämistä tai muuta niihin soveltuvaa vakautta lisäävää lisävarustetta.
- Nojatikkaiden, joita käytetään kulkuväylänä korkeammalle tasolle, tulisi ylittää tason reuna vähintään 1 metrillä, ja tarpeen mukaan kiinnitettynä. (Fig. 20)
- Älä seiso tikkaiden kolmella ylimmällä pienalla. (Fig. 21)
- Käytä ei-sähköjohtavia tikkaita töihin, jossa työskennellään sähkön kanssa. Nämä tikkaat EIVÄT sovellu tämäntyyppiseen työhön.
- Älä käytä tikkaita ulkona epäsuotuisissa sääolosuhteissa, kuten kovassa tuulessa.
- Kun laskeudut tai nouset tikkaita, tee se kasvot tikkaisiin päin. (Fig. 22)

- Pidä turvallinen ote tikkaista kun nouset tai laskeudut. (Fig. 23)
- Vältä kaikenlaista sivukuormitusta vaativaa työtä kuten esim. tiilien tai betonin poraamista. (Fig. 24)
- Älä koskaan työskentele pitkiä aikoja tikkailla ilman säännöllisiä taukoja (väsymys on aina riskitekijä).
- Jos tikastuotteita käyttäessä on kannettava jotain, kantamuksen on oltava kevyt ja helppo käsitellä. (Fig. 25)
- Pidä tikkaista kiinni tikkailla työskennellessäsi tai jos se ei ole mahdollista, käytä muita turvatoimia.
- Älä käytä tikkaita siltana. (Fig. 26)
- Pidä huoli, että lapset eivät pääse leikkimään tikkailla.

VARASTOINTI

- Tikkaat on varastoitava asianmukaisella tavalla, jotta voidaan välttää niiden vahingoittuminen.
- Varoitus – sekä pienat että lukitusmekanismit eivät saa altistua iskuille eivätkä ne saa kolhiutua. Nämä voivat muuttaa tikkaita ja heikentää niiden rakennetta ja siten aiheuttaa turvallisuusriskin.

EN 131-3:2018 GEBRAUCHSHINWEISE

Anlegeleiter LBA

BEACHTEN VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Achtung: auch ein Fall aus geringen Höhen kann Verletzungen verursachen. Seien Sie immer aufmerksam beim Benutzen einer Leiter. (Fig. 1)
- Bitte beachten Sie aufmerksam die Hinweise. (Fig. 2)
- Leitern nicht anders als in der vorgesehenen Konstruktion/ Funktion verwenden.
- Verwendbar für private und berufliche Zwecke. (Fig. 3, 4)
- LBA Leitern mit einer Höhe über 3 m werden mit einem Stabilisator geliefert, der vor der ersten Nutzung befestigt werden muss. (Fig. 5)
- Vor der ersten Nutzung muss immer eine Risikoeinschätzung erfolgen, entsprechend der landesüblichen Vorschriften.
- Leitern dürfen nur bei voller körperlicher Gesundheit benutzt werden. Unter Medikamenten- Alkohol- oder Drogeneinfluss ist die Benutzung nicht sicher. (Fig. 6)
- Das Transportieren der Leitern auf Dächern oder in LKW's ist gefährlich und es muss sichergestellt sein, dass sie sicher platziert sind.
- Für die berufliche Nutzung werden regelmäßige Kontrollen zur einwandfreien Funktion empfohlen.
- Nach der Lieferung und vor der ersten Benutzung muss die Leiter eingehend auf volle Funktionstüchtigkeit überprüft werden. (Fig. 7)
- Feststellvorrichtungen müssen vor jeder Benutzung gecheckt werden, wenn sie nicht automatisch funktionieren. (Fig. 8)
- Vor jedem Gebrauch müssen Leitern visuell auf Gebrauchstüchtigkeit gecheckt werden.

- Beschädigte Leitern dürfen nicht benutzt werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Leiter für die vorgesehen Aufgabe geeignet ist.
- Jegliche Verunreinigung wie Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee muss vor dem Gebrauch entfernt werden.
- Leitern nur in der vorgesehenen Funktion verwenden. (Fig. 9)

BEACHTEN BEIM POSITIONIEREN UND AUSRICHTEN

- Leitern so sicher positionieren, dass sie keine Gefahr darstellen für Menschen, Fahrzeuge, Türen. Sichern Sie Türne (nicht Notausgänge) und Fenster in der unmittelbaren Arbeitsumgebung.
- Vor dem Gebrauch jedes elektrische Risiko in der Arbeitsumgebung identifizieren, z.B. alle Arten von Gefährdungen durch elektrischen Leitungen. (Fig. 10, 11)
- Leitern nur auf ebenen und nicht beweglichen Böden oder Oberflächen benutzen. (Fig. 12)
- Leitern nie auf glitschigen Oberflächen benutzen, z.B. Eis oder verunreinigte Flächen, es sein denn es wurden spezifische Maßnahmen getroffen, die ein Verrutschen der Leiter auf verunreinigten Oberflächen verhindern. (Fig. 13)
- Anlegeleitern nur an ebenen und robusten Wänden, Stellen anstellen und vor der Benutzung unbedingt sichern. (Fig. 16)
- Leitern immer richtig auf die Füße stellen, nicht falsch herum drehen.
- Leitern korrekt ausrichten, wichtig ist z.B. der korrekte Anlehn-Winkel (Neigungswinkel ca. 1:4 oder 75°) (Fig. 15)
- Leiter niemals verstellen, wenn man darauf steht.

BEACHTEN BEIM ARBEITEN AUF DER LEITER

- Die maximale Belastung auf einer Leiter darf nicht überschritten werden. (Fig.16)
- Leitern sollten nur für leichte Arbeiten von kurzer Dauer verwendet werden.
- Es darf immer nur eine Person auf einer Leiter stehen. (Fig.17)
- Zur Benutzung ist festes Schuhwerk notwendig. (Fig.18)
- Wichtig: die richtige Haltung - nicht das Gleichgewicht riskieren. Hinweis: immer beide Füßen auf die Leiterstufe stellen und nicht nach hinten oder seitlich rauslehnen. (Fig.19)
- Ohne zusätzlich Sicherung/Halterung darf die Anlegeleiter nicht in der Höhe benutzt oder gar verlassen werden.
- Anlegeleitern mit Höhenverstellung müssen mindestens 1 Meter über den Anlegepunkt hinausragen und bei Bedarf noch zusätzlich gesichert werden. (Fig. 22)
- Die letzten 3 Stufen einer Leiter dürfen nicht betreten werden (Fig. 23)
- Für elektrische Arbeiten, die lebensbedrohlich sein können, dürfen keine leitfähigen Leitern verwendet werden. Diese Leiter ist nicht geeignet für elektrische Arbeiten.
- Leitern für Arbeiten im Freien nur bei geeigneten Wetterbedingungen benutzen (nicht bei starkem Wind).
- Beim Auf- und Absteigen einer Leiter immer Körper und Gesicht zur Leiter ausrichten. (Fig. 22)
- Beim Besteigen einer Leiter immer sicher festhalten. (Fig.23)
- Extreme Seitenlage bei Arbeiten auf einer Leiter unbedingt vermeiden, z.B. bei Bohrarbeiten im Mauerwerk oder Beton. (Fig. 24)
- Achtung: Pausen einhalten und nicht pausenlos auf einer Leiter arbeiten, Müdigkeit ist ein Risiko.
- Achtung: Gewicht beachten wenn Material auf einer Leiter getragen werden muß. (Fig.25)
- Beim Arbeiten auf einer Leiter immer gut festhalten oder zusätzlich sichern, wenn das nicht geht.
- Leiter niemals als Brück benutzen. (Fig. 26)
- Spielen für Kinder mit und auf einer Leiter ist verboten.

LAGERUNG

- Leitern müssen geeignet gelagert werden um sie vor Beschädigungen zu schützen.
- Achtung: Steigen, Tritte, Sprossen, Feststellmechanismen dürfen nicht gewaltsam gestoßen werden oder hinfallen. Jede Deformation wird zum Risiko für Konstruktion und Funktion.

EN 131-3:2018 HANDLEIDING

Ladder LBA

VOOR GEBRUIK

- Waarschuwing, zelfs een val van lage hoogte kan gevaarlijk zijn. Wees altijd voorzichtig bij het gebruik van een ladder. (Fig. 1)
- Zorg ervoor dat u deze instructies leest en begrijpt. (Fig. 2)
- Verander het ontwerp van de ladder niet.
- De ladder kan gebruikt worden voor zowel professioneel als voor huishoudelijk gebruik. (Fig. 3, 4)
- Ladders langer dan 3m worden geleverd met een stabilisatorstang, deze moet voor gebruik worden gemonteerd. (Fig. 5)
- Voordat een ladder op het werk wordt gebruikt, moet een risicobeoordeling worden uitgevoerd met inachtneming van de wetgeving in het land van gebruik.
- Zorg ervoor dat je fit genoeg bent om een ladder te gebruiken. Bepaalde medische aandoeningen of medicatie, alcohol- of drugsmisbruik kunnen het gebruik van een ladder onveilig maken. (Fig. 6)
- Zorg er bij het vervoeren van ladders op dakdragers of in een vrachtwagen voor dat ze op de juiste plaats zijn geplaatst om schade te voorkomen.
- Voor professionele gebruikers is een regelmatige periodieke inspectie vereist.
- Inspecteer de ladder na levering en voor het eerste gebruik om de staat en werking van alle onderdelen te bevestigen. (Fig. 7)
- Vergrendelingsmechanisme moeten vóór gebruik worden gecontroleerd en volledig worden vastgezet als ze niet automatisch worden bediend. (Fig. 8)
- Controleer aan het begin van elke werkdag dat de ladder gebruikt gaat worden visueel of de ladder niet beschadigd is en veilig te gebruiken is.
- Gebruik geen beschadigde ladder.

- Zorg ervoor dat de ladder geschikt is voor de taak.
- Verwijder eventuele vervuiling van de ladder, zoals natte verf, modder, olie of sneeuw.
- Gebruik de ladder alleen in de aangegeven richting. (Fig. 9)

POSITIONEREN EN OPZETTEN VAN DE LADDER

- Houd bij het positioneren van de ladder rekening met het risico van aanvaring met de ladder, b.v. van voetgangers, voertuigen of deuren. Vergrendel deuren (geen nooduitgangen) en ramen waar mogelijk in het werkgebied.
- Identificeer eventuele elektrische risico's in het werkgebied, zoals bovengrondse leidingen of andere blootgestelde elektrische apparatuur. (Fig. 10, 11)
- De ladder moet op een vlakke, effen en niet-verplaatsbare basis staan. (Fig. 12)
- De ladder mag niet worden geplaatst op gladde oppervlakken (zoals ijs, glimmende oppervlakken of sterk vervuilde vaste oppervlakken), tenzij aanvullende effectieve maatregelen worden genomen om te voorkomen dat de ladder slipt of ervoor verontreinigde oppervlakken voldoende zorgt dat schoon zijn. (Fig. 13)
- De leunende ladder moet leunen tegen een vlak niet-breekbaar oppervlak en moet vóór gebruik worden vastgemaakt, bijvoorbeeld vastgebonden of gebruikt worden met een geschikt stabiliteitsapparaat. (Fig. 14)
- De ladder staat op zijn poten, niet de sporten of treden.
- De ladder moet op de juiste positie worden geplaatst, zoals de juiste hoek voor een scheve ladder (hellingshoek ongeveer 1:4 of 75 graden). (Fig. 15)

- De ladder mag nooit van boven worden verplaatst (terwijl iemand op de ladder staat).

WERKEN OP DE LADDER

- Overschrijd niet de maximale totale belasting voor het type ladder. (Fig. 16)
- Ladders mogen alleen worden gebruikt voor lichte werkzaamheden van korte duur.
- Sta niet met meer dan één persoon op de ladder. (Fig. 17)
- Draag geschikt schoeisel bij het beklimmen van de ladder. (Fig. 18)
- Reik niet te ver; de gebruiker moet zijn riemgesp (navel) binnen de stijlen en beide voeten op dezelfde trede / sport houden gedurende de taak. (Fig. 19)
- Stap niet van een scheve ladder op een hoger niveau zonder extra beveiliging, zoals zekering of gebruik van een geschikt stabiliteitsapparaat.
- Schuifladders die worden gebruikt voor toegang tot een hoger niveau moeten minstens 1 m boven het punt van aanlanding worden verlengd en zo nodig worden beveiligd. (Fig. 20)
- Ga niet op de bovenste drie treden van een ladder staan. (Fig. 21)
- Gebruik niet-geleidende ladders voor onvermijdelijk onder spanning staande elektrische werkzaamheden. Deze ladder is NIET geschikt voor dit soort werk.

- Gebruik de ladder niet buiten bij ongunstige weersomstandigheden, zoals harde wind.
- Kijk richting de ladder als u deze opof afgaat. (Fig. 22)
- Houd een veilige grip op de ladder tijdens het stijgen en dalen. (Fig. 23)
- Vermijd overmatige zijbelasting, bijv. bij het boren van baksteen en beton. (Fig. 24)
- Besteed geen lange periodes op een ladder zonder regelmatige onderbrekingen (vermoeidheid is een risico).
- Apparatuur die tijdens het gebruik van een ladder wordt gedragen, moet licht zijn en gemakkelijk te hanteren. (Fig. 25)
- Houd de ladder vast tijdens het werken vanaf een ladder of neem extra veiligheidsmaatregelen als u dat niet kunt. (Fig. 26)
- Gebruik de ladder niet als een brug.
- Neem voorzorgsmaatregelen zodat er geen kinderen op de ladder spelen.

OPSLAG

- Ladders moeten op een geschikte manier worden opgeslagen om schade te voorkomen.
- Let op dat stijlen, treden, vergrendelingsmechanismen en andere onderdelen niet tegen dingen aanstoten. Vervormingen kunnen de constructie verzwakken en een risico vormen.

EN 131-3:2018 ISTRUZIONI PER L'USO

Scale in appoggio LBA

PRIMA DELL'UTILIZZO

- Attenzione, una caduta è sempre pericolosa, anche da altezze non elevate. Prestare sempre la massima attenzione quando si utilizza una scala. (Fig. 1)
- Leggete e prestate attenzione a queste istruzioni. (Fig. 2)
- Non alterare il design della scala.
- La scala è intesa per uso professionale e domestico. (Fig. 3, 4)
- Le scale più lunghe di 3m sono dotate di uno stabilizzatore che deve essere montato prima dell'utilizzo. (Fig. 5)
- Prima di utilizzare una scala su di un luogo di lavoro si deve procedere ad una valutazione del rischio secondo le normative vigenti nel proprio Paese.
- Assicurarsi della propria forma fisica. L'assunzione di medicinali, l'abuso di alcool o droghe possono rendere pericoloso l'uso di una scala. (Fig. 6)
- Durante il trasporto sui tetti o dentro ai furgoni assicurarsi che le scale siano chiuse e riposte in maniera appropriata.
- Controlli periodici sono dovuti se le scale sono utilizzate in ambito professionale.
- Alla consegna e al primo utilizzo controllare che tutte le parti della scala siano funzionanti e in buone condizioni. (Fig. 7)
- Tutti i meccanismi di chiusura di pioli e gradini estensibili devono essere controllati e avvitati prima dell'utilizzo. (Fig. 8)
- Ogni giorno prima dell'utilizzo verificare che la scala sia in buone condizioni e pronta all'uso.
- Mai utilizzare una scala danneggiata.
- Assicurarsi che la scala scelta sia adatta al lavoro da eseguire.
- Rimuovere ogni sostanza o corpo estraneo dalla scala, come vernice non asciutta, fango, olio o neve.

- Utilizzare la scala soltanto secondo le indicazioni. (Fig. 9)

POSIZIONAMENTO ED ELEVAZIONE

- Posizionando la scala prestare la massima attenzione a non urtare persone, veicoli, porte o finestre. Chiudere queste ultime, se possibile (non le uscite di sicurezza).
- Prestare attenzione alla presenza di dispositivi elettrici esposti o di linee elettriche elevate nelle vicinanze. (Fig. 10, 11)
- La scala deve essere posizionata sopra un terreno piano o su una piattaforma piana e stabile. (Fig. 12)
- La scala non deve poggiare su superfici scivolose (ghiaccio, lastre lucide o superfici contaminate) a meno che non vengano adottate precauzioni efficaci o le superfici non vengano ripulite. (Fig. 13)
- Scale ad appoggio devono essere posizionate su superfici piane e robuste e devono essere assicurate prima dell'utilizzo, ad esempio legate o appoggiate a supporti stabili. (Fig. 14)
- La scala deve reggersi sui suoi piedi e non appoggiare sui suoi gradini.
- La scala deve essere elevata in posizione corretta e se appoggiata deve essere rispettata l'angolazione di appoggio (1:4 or 75 gradi). (Fig. 15)
- Mai riposizionare la scala senza scendere dalla stessa.

LAVORARE SU UNA SCALA

- Non superare mai il peso massimo di carico indicato a seconda del tipo di scala. (Fig. 16)
- Le scale vanno utilizzate soltanto per eseguire lavori leggeri di breve durata.
- Mai salire su di una scala in più persone. (Fig. 17)
- Salire la scala soltanto utilizzando

scarpe adeguate. (Fig. 18)

- Mai sporgersi eccessivamente; l'utilizzatore dovrebbe sempre mantenere la fibbia della propria cintura (ombelico) all'interno dell'area della scala ed entrambi i piedi sullo stesso gradino. (Fig. 19)
- Non saltare da un'alta scala in appoggio senza le necessarie precauzioni, senza legarsi o senza utilizzare un supporto utile stabile.
- Le scale in appoggio utilizzate per raggiungere livelli più alti devono essere estese almeno di 1 metro al di sopra del livello d'appoggio e assicurate ad un supporto, se necessario. (Fig. 20)
- Mai stazionare sugli ultimi tre pioli di una scala in appoggio. (Fig. 21)
- Utilizzare scale in materiali non conduttori in caso di lavori a contatto con dispositivi elettrici. Questa scala NON E' ADATTA a questa eventualità.
- Mai usare la scala all'aperto in caso di maltempo, ad esempio in condizioni di vento forte.
- Salire e scendere sempre in posizione rivolta verso la scala. (Fig. 22)

- Mantenere una presa salda durante la discesa o la risalita. (Fig. 23)
- Evitare di sbilanciare la scala, ad esempio eseguendo lavori di trapanatura di mattoni o cemento. (Fig. 24)
- Non prolungare eccessivamente la permanenza su una scala (la stanchezza è causa di incidenti).
- Gli attrezzi trasportati salendo una scala devono essere leggeri e maneggevoli. (Fig. 25)
- Mantenere la presa di una delle mani durante il lavoro o assicurarsi in maniera appropriata se ciò non fosse possibile.
- Non utilizzare mai la scala come un ponte. (Fig. 26)
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.

CURA E MANUTENZIONE

- La scala deve essere riposta in maniera corretta.
- Attenzione: scale, gradini, pioli, meccanismi di chiusura non devono essere soggetti a colpi o ammaccature. Parti deformate possono compromettere seriamente la stabilità e la sicurezza della scala.

EN 131-3:2018

HEAD OFFICE, SWEDEN

Box 38 | 517 21 Bollebygd

info@hultaforsgroup.com

Tel. +46 (0)33 723 74 00

wibeladders.com

.se | .no | .fi | .dk

